

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office. Today's fellowship is sponsored by Nerses & Varteni Yerjanian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your**

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւ այլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



ST. Gregory The Illuminator Arm. Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերոյեան

Sunday Bulletin

Այսօրուան Պատարագիչը եւ Քարոզիչն Է
Հայր Տաճատ Ծ. Վրդ. Եարտմեան

Կիրակի, Նոյեմբեր 26, 2017
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30ից

Today's Celebrant is
V. Rev. Fr. Dajad Yardemian

Sunday, November 26, 2017
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhugian	(562) 715-8730

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի դրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Thessalonians (Թեսա.) 1:1-10

We always give thanks to God for all of you and mention you in our prayers, constantly remembering before our God and Father your work of faith and labor of love and steadfastness of hope in our Lord Jesus Christ. For we know, brothers and sisters beloved by God, that He has chosen you, because our message of the gospel came to you not in word only, but also in power and in the Holy Spirit and with full conviction; just as you know what kind of persons we proved to be among you for your sake. And you became imitators of us and of the Lord, for in spite of persecution, you received the word with joy inspired by the Holy Spirit, so that you became an example to all the believers in Macedonia and in Achaia.



Ամէն ատեն շնորհակալ կ'ըլլանք Աստուծմէ՝ ձեր բոլորին համար, յիշելով ձեզ մեր աղօթքներուն մէջ, անդադար չիշելով ձեր հաւատքին գործը, սիրոյ աշխատանքը, եւ մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի լոյսին համբերութիւնը՝ Աստուծոյ ու մեր Հօր առջեւ, գիտնալով սիրելի եղբայրներ՝ թէ Աստուած ընտրեց ձեզ: Որովհետեւ մեր անտարանը քարոզուեցաւ ձեզի ո՛չ միայն խօսքով, այլ նաեւ զօրութեամբ, Սուրբ Հոգիով ու լման վստահութեամբ: Դո՛ւք ալ գիտէք թէ ի՛նչպէս կեցանք ձեր մէջ՝ ձեզի համար, եւ դուք նմանեցաք մեզի ու Տիրոջ, ընդունելով խօսքը շատ տառապանքի մէջ՝ Սուրբ Հոգիին ուրախութեամբ: Հետեւաբար դուք տիպար եղաք բոլոր հաւատացեալներուն՝ Մակեդոնիայի եւ Աքայիայի մէջ:

Ղուկասի Աւետարանէն (Luke) 12:13-31

Փողովորդէն մէկը ըսաւ անոր. «Վարդապե՛տ, ըսէ՛ տղօրս որ ժառանգութիւնը բաժնէ ինձի հետ»: Եւ ան ըսաւ անոր. «Ո՛վ մարդ, ո՛վ զիս դատաւոր կամ բաժանարար կարգեց ձեր վրայ»: Ապա ըսաւ անոնց. «Տեսէ՛ք, զգո՛յջ եղէք ամէն տեսակ ազահութենէ, որովհետեւ մարդուս կեանքը կախուած չէ իր ինչքերու կուտակումէն»: Եւ անոնց առակ մը պատմեց ու ըսաւ. «Մեծահարուստի մը արտերը առատ բերք տուին. եւ ան խորհեցաւ մտքէն ու ըսաւ. «Տեսնեմ ինչ կրնամ ընել, քանի որ բերքս ամբարելու տեղ չկայ: Գիտեմ, ըսաւ ան, թէ ինչ պիտի ընեմ. կը քակեմ շտեմարաններս եւ աւելի մեծերը կը շինեմ ու հոն կը հաւաքեմ ցորենս եւ իմ բոլոր բարիքներս. ու ես ինձի կ'ըսեմ՝ ո՛վ մարդ, շատ տարիներու համար ամբարուած առատ բարիքներ ունիս, հանգիստ ըրէ, կե՛ր, խմէ՛ եւ ուրախ եղիր»: Աստուած ըսաւ անոր. «Անմի՛տ, այս գիշեր իսկ հոգիդ պիտի պահանջեն քեզմէ, իսկ ինչ որ պատրաստած ես, որո՞նց պիտի մնայ»: Այսպէս է նաեւ պարագան անոր, որ իր անձին համար գանձ կը դիզէ եւ Աստուծոյ չի հարստանար»:

Եւ Յիսուս ըսաւ իր աշակերտներուն. «Ասոր համար ալ կ'ըսեմ ձեզի. հոգ մի՛ ընէք ձեր հոգիին համար, թէ ինչ պիտի ուտէք, եւ ոչ ալ մարմնին համար, թէ ինչ պիտի հագնիք»:

Someone in the crowd said to Him, "Teacher, tell my brother to divide the family inheritance with me."

But He said to him, "Man, who appointed Me a judge or arbitrator over you?"

Then He said to them, "Beware, and be on your guard against every form of greed; for not even when one has an abundance does his life consist of his possessions."

And He told them a parable, saying, "The land of a rich man was very productive.

"And he began reasoning to himself, saying, 'What shall I do, since I have no place to store my crops?'"

"Then he said, 'This is what I will do: I will tear down my barns and build larger ones, and there I will store all my grain and my goods.

'And I will say to my soul, "Soul, you have many goods laid up for many years to come; take your ease, eat, drink and be merry."'"

"But God said to him, 'You fool! This very night your soul is required of you; and now who will own what you have prepared?'"

"So is the man who stores up treasure for himself, and is not rich toward God."

And He said to His disciples, "For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2017. Please be reminded that to vote at the next annual Parish Assembly Meeting in February 2018, your dues of \$100 must be paid in the 2017 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the Annual Assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



DIVINE LITURGY: 101

A Step by Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

Presented by

St. Gregory Armenian Church &
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
 Էլիզ Թաշեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
**The Choir welcomes new members If you are interested,
 please see Elise Tashjian, the Choir Director**

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital,
 nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental
 needs and consultations. Please call the church office at
 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church
 members who are unable to attend services. Any parishioner who
 has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
**Please turn off your cell phone
 when entering the church.**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
 կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
 on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
 printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
 issue, please excuse any occurrences and contact the
 Church Office, so we may make the correction in the next
 issue of the Bulletin

Requiem - Հոգեհանգիստ

- Requiem service in memory of **Victor Achjian** on the occasion of 40th day of her passing is requested by Vahe & Linda Arabian & family, Manouk & Rita Tchakmakian & family, Diana Kazanjian & family, Garo & Rahel Ohanessian & family, Vartan & Talin Kazanjian & family.
- Requiem service in memory of **Hagop Getzoyan (Lebanon)** on the occasion of 40th day of his passing is requested by Ani & Harout Kasparian, Hrag & Hera Kasparian, Araxy Kasparian, Araxie Yetenekian Gettas & Family, Shoghig Giragossian & Family, Vera Kabaklian & Family, Toros Yetenekian & Family, Harout & Maro Mnatsakanian, Mary Konialian, Ara & Sonia Babayan, Jack & Azad Abadjian, Avo & Armig Markarian, Daniel & Annie Imasdounian, Zareh Boghossian.
- Requiem service in memory of **Maral Nalbandian Koushajian** on the occasion of 40th day of her passing is requested by Vigen & Houry Ghazarian, Vatche & Shoghig Vorperian and son Vahan.
- Requiem service in memory of **Zaven Gueukdjian** on the occasion of 10h year of his passing is requested by his wife Elizabeth Sarafian-Gueukjian, daughters Kohar, Sevan, Ani and their families, grandson Armen Kesian and family.
- Requiem service in memory of **Asdghig Khroyan** on the occasion of first year of her passing is requested by Vahe Khroyan, Steve & Ani Khroyan & children, Ara & Talin Yerganian & children.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վիթթօն Աշեանի**, մահուան քառասունընթաց առիթով: Խնդրողներն են՝ Վահէ և Լինուս Արապեան և ընտանիք, Մանուկ և Ռիթա Չարսաբեան և ընտանիք, Տիգրան Գազանճեան և ընտանիք, Վարօ և Ռահէլ Օհանէսեան և ընտանիք, Վարդան և Թալին Գազանճեան և ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յակոբ Կեղուանի** մահուան քառասունընթաց առիթով: Խնդրողներն են՝ Անի և Յարութ Գաբարեան, Հրակ և Հերա Գաբարեան, Արաքի Գաբարեան, Արաքի Եթէնեբեան-Կեթաս և ընտանիք, Շողիկ Կիրակոսեան և ընտանիք, Վերա Գալպաբեան և ընտանիք, Թորոս Եթէնեբեան և ընտանիք, Յարութ և Մարօ Մնացականեան, Մարի Գոնիայեան, Արա և Սոնա Պապայեան, Մէլ և Ազատ Ապանեան, Ալօ և Արմիկ Մարգարեան, Տանիէ և Անի Իմաստունեան, Չարեհ Ապանեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մարալ Նալբանդեան Գուշաբեանի**, մահուան քառասունընթաց առիթով: Խնդրողներն են՝ Վիզէն և Հուրի Ղազարեան, Վաչէ և Շողիկ Վորբերեան և զաւակը Վահան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Չալէն Կեօրեանի**, մահուան 10րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Այրին Էլիզապէթ Սարաֆեան-Կեօրեան, ղուստրերը Գոհար, Սեւան Անի և ընտանիքները, թողը Արմէն Քէսեան և ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Աստղիկ Խրոյեանի**, մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վահէ Խրոյեան, Սթի և Անի Խրոյեան և զաւակունք, Արա և Թալին Երկանեան և զաւակունք

**UPCOMING EVENTS AT
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Thursday–November 30, 2017** - Men’s Forum Dinner
- **Wednesday–December 6, 2017** - Friendship Club Luncheon.
- **Wednesday-December 13, 2017** – Ladies’ Society Luncheon.
- **Sunday–December 24, 2017** - Christmas Eve Candlelight Service.
- **Monday–January 1, 2018** - New Years Day Rose Parade float viewing and breakfast.
- **Friday–February 4, 2018** - Super Bowl Party.
- **Friday–February 9, 2018** - Family First Friday, Family Valentine’s Celebration.
- **Sunday-March 11, 2018** – Fr. Sarkis’ 20th Anniversary Of Ordination celebration
- **Saturday–April 28, 2018** - 10th Anniversary Sanctuary consecration celebration banquet.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE
EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Ս. ԾՆՆՈՒԵԱՆ ՆՈՒԷՆԵՐՈՒ ՀԱՎԱՐՔ:

Ինչպէս նախորդ տարիներուն այս տարի եւս մեր եկեղեցին կը մասնակցի Ս. ԾՆՆՈՒԵԱՆ ՆՈՒԷՆԵՐՈՒ ՀԱՎԱՐՔԻՆ, համայնքին կարիքաւոր երեխաներուն համար: Ձեզմէ կը խնդրուի նուիրել նոր եւ չփաթեւած խաղալիքներ, որ կրնաք բերել շաբաթուա ընթացքին, ինչպէս նաեւ կիրակի օրերը Ս. Պատարագի ընթացքին մինչեւ Դեկտեմբեր 13, 2017



Christmas Toy Drive:



This year, as in previous years, our church is participating in the annual Christmas Toy Drive sponsored by PAPAC. You are welcomed to bring your New unwrapped gift toys any day during the week or on Sunday during the Holy Badarak until Dec. 13, 2017 .



**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Առաքելական Եկեղեցի**

Փամանակացոյց Սուրբ Ծննդեան

Կիրակի, Դեկտեմբեր 24, 2017

Մոմավառութեան արարողութիւն **6.30-7:15** կ.ե.
Բոլոր ընտանիքի անդամներուն համար
Հիւրասիրութիւն՝ յետ արարողութեան **7:15** կ.ե.

Ուրբաթ, Յունուար 5, 2018

ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ
Փամերգութիւն եւ Ս. Գրոց Ընթերցում **5.30** կ.ե.
Ս. Պատարագ եւ Նախատօնակ **6.00** կ.ե.

Շաբաթ, Յունուար 6, 2018

ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ
Ս. Պատարագ եւ ԶՐՕՐՀՆԷՔ **10.30** կ.ա.

Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր



Jesus is the reason for the season

**St. Gregory Armenian Apostolic Church
Pasadena Men's Forum (Open To All)**

Thursday, November 30 – 7:00p.m.

Presents A SPECIAL EVENT: Hayrenik Heros And Martyr

**THE EPIC JOURNEY OF THE LIFE OF FRESNO BORN ARMENIAN:
COMMANDER MONTE MELKONIAN – NATIONAL
HERO OF ARMENIA**



As told by his older brother **Dr. Markar Melkonian** Professor of Philosophy at CSUN & Author of the Book: **My Brother's Road: An American's Fateful Journey to Armenia.** Controversial & Heroic life come hear firsthand the story so talked about & Monte's place in Armenian History.

A story to bring pure interest, passion, nationalism & tears. The ultimate sacrifice Martyrdom. Commander Monte led 4000 Fighters & 30 Tanks in the battle of Artsakh/Nagorno-Karabagh to preserve freedom for Armenians. From Fresno to Beirut to Armenia.

*At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall"
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Admission \$17

*Khajag Konialian: 626-351-0216, Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Off. (Vera): 626-449-1523*

Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event. Please contact Khajag Konialian above.

**REV. FR. SARKIS PETOYAN & THE PARISH COUNCIL OF
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA
JOYFULLY INVITE YOU TO PARTICIPATE
IN THE ANNUAL
Christmas Eve
Candlelight Service
& Reception**

**SUNDAY, DECEMBER 24, 2017
SERVICE 6:30 TO 7:15 P.M.**

**YOU AND YOUR FAMILY
ARE ALSO INVITED TO JOIN US
FOR THE RECEPTION WHICH FOLLOWS
IN GERAGOS HALL**



**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



**Opens its doors for 2017-18 academic year
Every Saturday from 10-11:30 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
Ndaduryan@agbumhs.org
(626) 683 7211**

St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.

Ages 4 - High School Are Welcome

**Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30

Տունայեանց սրահին մէջ

**Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
Առակաց 22:6**



The Private Prayer of the Celebrant:
(Which is expressed during the Great Entrance of the Chalice)

None of us who are bound by carnal passions and desires is worthy to approach your table or to minister to Your royal glory; for to serve You is great and fearful even to the heavenly hosts. Yet, through your immeasurable goodness, You, Infinite Word of the Father, did become man and did appear as our high-priest; and, as Lord of all, did commit to us the ministry of this priesthood and this bloodless sacrifice.

For You are our Lord God, who rules over those who are of heaven and those of earth; who sit upon the cherubic throne, Lord of the Seraphim and King of Israel, who alone is holy and live in the saints. I beseech You, who alone are good and ready to hear, look upon me, your sinful and unprofitable servant, and cleanse my soul and my mind from all the defilements of the evil one; and by the power of Your Holy Spirit, enable me, who have been clothed with the grace of this priesthood, to stand before this holy table and to consecrate your spotless body and your precious blood.

Bowing down my neck to You, I entreat You; turn not Your face from me and reject me not from among Your servants; but make me, Your servant, worthy (sinful and unworthy as I am) to offer these gifts to you. For You offer and You Yourself are offered and You receive and You give, O Christ our God and we give glory to You, together with Your eternal Father and the most holy and beneficent Spirit, now and always and unto the ages of ages. Amen.



*St. Gregory Illuminator
Armenian Apostolic Church*

Sunday, December 24, 2017

Christmas Eve	6:30-7:15 p.m.
Candlelight Service & Pageant For the Entire Family	
Reception	7:15 p.m.

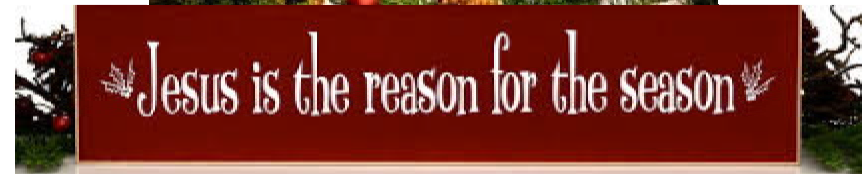
Friday, January 5, 2018

Eve of Holy Nativity & Theophany	
Evening Service and Reading of Scriptures	5:30 p.m.
Divine Liturgy	6:00 p.m.

Saturday January 6, 2018

Feast of Nativity & Theophany	
Divine Liturgy & Blessing of the Water	10:30 a.m.

There Will be No Requiem on These Days



Jesus Is The Reason For The Season

The Ladies Society of St. Gregory Armenian Church of Pasadena

Please join us for our Christmas Gala

Wednesday, December 13, 2017
St. Gregory Geragos Hall



11:00 AM - Social Hour, Viewing of Individual Holiday Decorated Luncheon Tables
12:00 Noon - Luncheon

Sponsored by:

Doris Sarkisian, Joan Meymarian, Hilda Murachanian, Bob Apramian, Vicky Kazanjian, Melani Vetrano



A Holiday Musical Treat!

The Brighter Side Singers Temple City High School

Sponsored by: Marguerite Hougasian

Guaranteed Seating ONLY With Reservations

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Anahid Bedian (323) 255-4292

Donation: \$30

Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ
Տիկնանց Միութեան Հաշ
Ծննդեան Առթիւ

Չորեքշաբթի, Դեկտեմբեր 13, 2017

Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Կիրակոս Սրահին մէջ
Ընկերային ժամ՝ 11-ին - Հաշ՝ 12-ին - Մուտքի նուէր՝ \$30

Պատարաքիչի Անձնական Աղօթքները

Ոչ ոք որ կալանուած է մարմնաւոր ախտերով եւ ցանութիւններով՝ արժանի է մօտենալ սեղանիդ կամ սպասաւորել արքունական փառքիդ, որովհետեւ քեզի ծառայել մեծ է ու ահագոյն նոյնիսկ քու երկնաւոր զօրութիւններուդ:

Սակայն, ով Հօր անպարագրելի Խօսքը, քու անսահման բարութեամբդ մարդացար եւ որպէս քահանայապետ հանդիսացար մեզի: Եւ որպէս բոլորիս Տէրը, այս անարիւն զոհին քահանայութիւնը աւանդեցիր մեզի:

Որովհետեւ դուն եւ Աստուած մեր Տէրը, որ կը տիրես երկնաւորներու եւ երկրաւորներու վրայ՝ քերովբէական գահի վրայ բազմած. դուն եւ միայն սուրբ եւ կը բնակիս սուրբերու մէջ, ով սերովբէներու Տէր եւ թագաւոր Իսրայէլի:

Կ'աղաչենք քեզի, ով բարերար եւ քաղցրալուր, նայէ ինձի, քու մեղաւոր եւ անպէտ ծառայիդ, եւ մաքրէ հոգիս ու միտքս չարին բոլոր աղտեղութիւններէն, եւ սուրբ Հոգիիդ զօրութեամբ բաւարարէ զիս որ քահանայական շնորհ հագած եմ կենալու սուրբ սեղանիդ առջեւ եւ քահանայագործելու անարատ մարմնոյդ եւ պատուական արիւնիդ խորհուրդը:

Քեզի կը խոնարհեցնեմ գլուխս եւ կը խնդրեմ, մի դարձներ երեսդ ինձմէ եւ մի մերժեր զիս իրբերէ մին քու ծառաներէդ, այլ արժանի ըրէ զիս, որքան ալ մեղաւոր ու անարժան ըլլամ, քեզի մատուցանելու այս ընծաները:

Որովհետեւ դուն եւ որ կը մատուցանես եւ կը մատուցուիս, կ'ընդունիս եւ կու տաս, ով Քրիստոս մեր Աստուածը: Եւ քեզի, անսկիզբ Հօրդ եւ անմենասուրբ եւ բարերար սուրբ Հոգիիդ հետ կը մատուցանենք փառք, հիմա եւ միշտ եւ յաիտենապէս. ամէն:



Հովանապրությունի՛
Թեմի Բարեգան Առաջնորդ

Գեորգյն Ս. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐԹ. ՏԵՐՏԵՐԻԱՆԻ

Մայրամկերպրությունի՛

«ԶՈՒԱՐԹՆՈՅ» ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՉՆԱԽՈՒՄԻ

Կր Ներկայացվել

ՀԱՅ ԴԱՍԱԿԱՆ

ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԵՐԳ

Նուիրուած Արեւմտեան Թեմի հաստատման 90 Ամեակին
Այս առիթով պիտի պատուուին ՅԲԸՄի Ասպետները

Մայրաքրոյներ՝

ԷԼԻԶԱՊԷԹ ՓԷՀԼԻՎԱՆԵԱՆ (Պաշտօնագետ)

ԼԵՒՈՆ ԶԱՐԱՍԵԱՆ (Հարստագետ)

Տեղի կ'ուեղուայ

Երեքշաբթի, Նոյեմբեր 28, 2017, երեկոյեան ժամը 7:30ու
Սրբոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մեջ
3325 N Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

Մուտքը ազատ

THE WESTERN DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF NORTH AMERICA



Zvartnots Cultural Committee

Under the auspices of

His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate

Presents

ARMENIAN CLASSICAL CONCERT

Celebrating 90th Anniversary

of the establishment of the Western Diocese

On this occasion the AGBU Asbeds will be honored

Performers

Elisabeth Pehlivanian

Pianist

Levon Zarasian

Violinist

Tuesday, November 28, 2017 at 7:30 PM

At St. Leon Armenian Cathedral

3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank CA 91504

Free admission

ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ
ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն

- 1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
- 2.- Քարոզել նշմարտութիւնը Քրիստոսի:
- 3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ անտարանութեամբ:
- 4.- Ծիսակատարութեամբ:
- 5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ անանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

Պաշտամունք - «Միրէ՛ք քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (ՄԹ. 22:37)

Քարոզչութիւն - «Միրէ՛ք ընկերդ քու անձիդ պէս»: (ՄԹ.22:39)

Անտարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (ՄԹ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (ՄԹ.28:19)

Հրահանգ - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (ՄԹ. 28:20)



MISSION STATEMENT OF
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF
PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

Ministry – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

Evangelism – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

